Pfarrblatt der Seelsorgeeinheit Tramin

Tramin Kurtatsch Margreid/Magrè Kurtinig/Cortina Penon Graun Fennberg

Bollettino parrocchiale dell'Unità Pastorale Termeno

www.seelsorgeeinheit-tramin.org

Nr. 23/2026 Mo/lu 09.11.–So/dom 22.11.2026



Gott im Nächsten lieben

Es sind zwei Heilige, die für ihre gelebte Nächstenliebe seit Jahrhunderten verehrt werden: Der Hl. Martin (11. November) und die Hl. Elisabeth von Thüringen (19. November). Sie haben in ihrem Leben erfahren, dass wahr ist, was Jesus gesagt hat: *„Was ihr für einen meiner geringsten Brüder getan habt, das habt ihr mir getan."*
Martin sieht einen nackten Bettler und bekleidet ihn mit der Hälfte seines eigenen Mantels. Im Traum erscheint ihm Jesus Christus und sagt ihm: Ich war es, den du bekleidet hast.
Elisabeths Ehemann Ludwig, der sie in ihrem Werk für die Armen unterstützte, drückte sich ihr gegenüber ähnlich aus: „Liebe Elisabeth, es ist Christus, den du gewaschen und gespeist und für den du Sorge getragen hast."

Das Leben dieser beiden Heiligen zeigt: Unsere Existenz ist größer als das Irdische, das Sichtbare. Wir sind gemacht für die ewige Gemeinschaft mit Gott. Die Liebe zu ihm wirkt hinein in den Alltag. Die Heiligen der Nächstenliebe wollen für Gott ihr Leben hingeben. Und sie tun das, indem sie ihr Leben für andere Menschen hingeben. Nicht für öffentliche Anerkennung, sondern aus genau einem Grund: weil sie Gott so sehr lieben.

Amare Dio nel prossimo

Vi sono due santi che, da secoli, sono venerati per la loro concreta testimonianza di carità: san Martino (11 novembre) e santa Elisabetta di Turingia (17 novembre, e 19 novembre nell'area di lingua tedesca). Nella loro vita hanno sperimentato la verità di quanto detto da Gesù: «Tutto quello che avete fatto a uno solo di questi miei fratelli più piccoli, l'avete fatto a me».
Martino scorge un mendicante nudo e lo riveste con metà del proprio mantello. In sogno gli appare Gesù Cristo, dicendogli: «Ero io colui che hai rivestito».
Il marito di Elisabetta, Ludovico – che la sosteneva nella sua opera a favore dei poveri –, le espresse un concetto analogo: «Cara Elisabetta, è Cristo colui che hai lavato, nutrito e di cui ti sei preso cura».
La vita di questi due santi dimostra che la nostra esistenza è più grande della realtà terrena e visibile. Siamo fatti per la comunione eterna con Dio. L'amore per Lui si irradia nella vita di tutti i giorni. I santi della carità vogliono donare la loro vita a Dio, e lo fanno donandola agli altri. Non per un riconoscimento pubblico, ma per un unico motivo: perché amano immensamente Dio.

Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit – Funzioni nell'Unità Pastorale

(Rosenkranz und Gebetsgruppentreffen auf Seite 3)

Mo	**09.11.2026**		**WEIHETAG DER LATERANBASILIKA**
	Margreid	09:00	Eucharistiefeier für die armen Seelen
	Tramin	10:15	Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
Di	**10.11.2026**		**Hl. Leo der Große**
	Tramin	09:00	Eucharistiefeier (P. Manoz)für Filomena Kerschbaumer; Paula und Josef Thaler; nach Meinung
Mi	**11.11.2026**		**HL. MARTIN**
	Kurtinig	09:00	**Patrozinium** zu Ehren des Hl. Martin/Festa patronale di San Martino - Feierliche Eucharistiefeier/Santa Messa festiva - Stiftsmesse für lebende und verstorbene Wohltäter der Pfarrei; Klaus Pojer (Jtg.) - Musikalische Gestaltung: Kirchenchor/con il coro parrocchiale
Do	**12.11.2026**		**Hl. Josaphat**
	Kurtatsch	**07:00**	Schülermesse (Pf. Josef) zu Ehren des Hl. Carlo Acutis
Fr	**13.11.2026**		**Sel. Carl Lampert**
	Kurtatsch	16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef) für Familie Christofolini; Hermann Figl (Jtg.)
Sa	**14.11.2026**		**Marien-Samstag**
	Margreid	19:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Regina Mark (Jtg.); Walter Puntscher (Jtg.) und verst. Angehörige; Hw. Florian Agreiter (Jtg.) und Geschwister; Luis Morat, Rita Barbi Morat; Feier der Ehejubilare/Festa dei Giubilari di Matrimonio
	Graun	19:00	Eucharistiefeier (Pater Manoz) für Maria und Alois Biasi (Jtg.); Karl Staudacher (7.)
	Tramin	19:15	Wortgottesfeier Gebet für Tengler Anton und Adele; Antonia und Arnold Thöni (Jtg); Wilma Gamper; Helene (Jtg) und Karl Steinegger; Maria und Ernst Calliari
So	**15.11.2026**		**Welttag der Armen – Caritassonntag** (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
	Kurtinig	08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (Pf. Josef) - Feier der Ehejubilare/Festa dei Giubilari di Matrimonio - Messe nach Meinung
	Penon	08:30	Eucharistiefeier Feier der Ehe Jubelpaare (P. Manoz) für Hochw. Christian Dipoli und Mutter Ida (Jtg); Franz und Maria Cassar Ploner (Jtg); Pepi Hofer (Jtg); Florian Cassar (Jtg); Julius und Martha Weger sowie für Lebende der Familie
	Tramin	10:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) Vorstellung der Erstkommunionkinder für Margret Lorenzi Weis; Hanna Oberhofer; Raimund Kaneppele; Herbert Oberhofer; Für die Verstorbenen der Familien Jakob Scherlin und Anton Nössing; Musik: Jugendsinggruppe;
	Kurtatsch	10:00	Wortgottesfeier für Lebende und Verstorbene der Familie Kofler (Schloss); Angehörige der Familie Bonora; Alfons Mayr (Jtg.); Carletto und Bruna Laurino; Hedwig Pomella Mayr (Jtg.); Anna Fischer Mair (Jtg.); Alois Mair (Jtg.); Moritz Johann (Jtg.); Edmund Morandell (Jtg.)
	Fennberg	11:00	Eucharistiefeier (Pf. Manoz) für Robert Stimpfl (Jtg)
	Magré	19:00	Santa Messa (D. Jimmy) per Casagranda Ermanno; fam. Antonelli e defunti; Ferdinando Baldo (anniv.); Johann Morat, Ottilia Baldo Morat; Teresa Simari
Mo	**16.11.2026**		**Hl. Albert der Große**
	Margreid	09:00	Eucharistiefeier für die Bedürftigen
	Tramin	10:15	Wortgottesfeier im Annaheim
Di	**17.11.2026**		**Hl. Florinus von Matsch**
	Tramin	09:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Elisabeth Weger Ebner; Walter Kaneppele
Mi	**18.11.2026**		**Gebetstag für Betroffene von Macht-, Gewissens- und sexuellem Missbrauch**
Do	**19.11.2026**		**Hl. Elisabeth**
	Kurtinig	08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa
Fr	**20.11.2026**		**der 33. Woche im Jahreskreis**
	Kurtatsch	16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef) für Hubert, Cilli und Simon Anegg, Eltern, Geschwister; Josef Bertolin und Adelheid Schgraffer; Karl Lanznaster (Jtg.); Cassar Rigott Elisabeth (Jtg.)
Sa	**21.11.2026**		**Unsere Liebe Frau in Jerusalem**
	Kurtatsch	19:00	Wortgottesfeier Cäcilienfeier Musikkapelle für Willibald und Gertrud Mair; Ernst und Olga Mair, musikalische Gestaltung Musikkapelle
	Penon	19:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) Cäcilienfeier, Kirchenchor und Musikkapelle, für Lebende und Verstorbene des Kirchenchores und Musikkapelle; Josef Cassar; Romana Cassar (Jtg); Franz Kaspareth zum 30.; Otto und Irma Caminada sowie für Stefan Kucik
	Tramin	19:15	Wortgottesfeier Gebet für Rita Enderle geb. Anegg (Jtg); Walter Weis; Julitta Enderle (Jtg) und Josef Pernstich;

So	**22.11.2026**		**CHRISTKÖNIGSSONNTAG** **Letzter Sonntag im Jahreskreis** (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
	Margreid	08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (Pf. Josef) Cäcilienfeier Kirchenchor/Festa di Santa Cecilia - für Theresia Anrather und Walter Anrather; Maria Röll Plattner und Anton Plattner; musikalische Gestaltung Kirchenchor/con il coro parrocchiale
	Kurtinig	08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (P. Manoz) - Cäcilienfeier/Festa di Santa Cecilia - für Johann, Viola und Alma Bampi; Reinhard Mark - Musikalische Gestaltung: Kirchenchor und Musikkapelle/con il coro parrocchiale e la banda musicale
	Tramin	10:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) Cäcilienfeier der Bürgerkapelle Tramin zu Ehren des Hl. Josef; zu Ehren der Schutzengel; für Elma und Hedwig Platzgummer (Jtg); Hermann Geier; Agnes Hanspeter; Für alle Angehörigen der Familie v. Elzenbaum z. W.; Peter Greif; Theresia Lantschner Benin
	Kurtatsch	10:00	Wortgottesfeier, Cäcilienfeier Kirchenchor für Maria Niederwolfsgruber Christoforetti (Jtg.); Johann Sanoll; Cilli Orian und Geschwister; Lisi Cassar Rigott und Franz Rigott (Jtg.); Elfriede Strobl Dallemulle (Jtg.); Herbert Sanoll und Familie (Jtg.) - musikalische Gestaltung Kirchenchor
	Graun	10:00	Eucharistiefeier (Pater Manoz) Cäciliensonntag für Cäcilia Dibiasi und verstorbene Eltern und Geschwister; Thresl und Toni Ungerer
	Graun	14:30	Taufe von Selina Resch

Rosenkranz, Stille Anbetung

Meditativ betend aus der Perspektive der Mutter Maria das Leben Jesu betrachten

Montag	**Stille Anbetung** in Tramin von 15–18 Uhr in der Pfarrkirche
Mittwoch	**Rosenkranz** um 18 Uhr in Tramin **Friedens-Rosenkranz „Südtirol betet“** in **Tramin** um 19:00 Uhr auf dem Kirchhof vor der Pfarrkirche. Wir beten und singen zusammen, mit Gitarrenbegleitung
Freitag	**Friedens-Rosenkranz** in **Penon** um 19:00 Uhr in der Pfarrkirche

Gebetsgruppen

beten, Bibel lesen, singen

Sonntag	**Jugendgebetskreis** um 19:30 Uhr im Widum Tramin
Di, 10.11.	**Bibel Teilen** um 20:00 Uhr in Tramin im Pfarrtreff (zweiwöchentlich)
Mittwoch	**Hauskreis** Tramin, Info bei 338 962 2820
Donnerstag	**Gebetsgruppe** um 09:00 Pfarrtreff Tramin

Gebetsmeinung des Papstes
Intenzione del Papa

QR-Code zum Video des Papstes

Bis zum 17. November ist der Papst in Uruguay, Argentinien und Peru

Beten wir für ihn und alle Menschen, denen er dort begegnet. Außerdem das Monatliche Gebetsanliegen:

November: Wir beten um einen rechten Gebrauch des Reichtums, der nicht der Versuchung des Egoismus erliegt und sich immer in den Dienst des Gemeinwohls und der Solidarität mit denen stellt, die weniger haben.

Novembre: Preghiamo per un buon uso della ricchezza, che non ceda alla tentazione dell’egoismo e si ponga sempre al servizio del bene comune e della solidarietà con chi ha di meno.

Bürozeiten – Ufficio

Mess-Intentionen und Gebetsanliegen müssen mind. drei Wochen vor dem gewünschten Termin bestellt werden, damit sie im Pfarrblatt berücksichtigt werden. Danke!

Tramin	Dienstag 10 – 11^{30} Uhr (Pfarrer)
Kurtatsch	Montag 10^{45} – 11^{30} Uhr (Pfarrer) Donnerstag 11 – 12 Uhr (PGR)
Margreid	nach der Werktagsmesse (Montag): Pfarrer Freitag / venerdì ore 09^{30} – 10 Uhr (PGR)
Kurtinig	jeweils nach der Werktagsmesse (s. Pfarrblatt) di seguito alla messa feriale (vedi bollettino)
Penon	Freitag 9^{45} – 10^{30} Uhr (Pfarrer)
Graun	Freitag 10^{45} – 11^{30} Uhr (Pfarrer)

Adventstreffen in Brixen

Am Samstag, 29.11. treffen sich hunderte Menschen mit P. Johannes Rothärmel CP. Bei Impulsen und Lobpreis geht es darum, das Reich Gottes zu erfahren und zu bauen.
Infos und Anmeldung: adventstreffen.begeistert.info

Impressum/Kontakt

Pfarrer Josef Augsten, Hans-Feur-Str. 8, 39040 Tramin
Freier Tag: Mittwoch. Tel 0471860190 / **351 6670 748**
Email: josef.augsten@seelsorgeeinheit-tramin.org
Seelsorger P. Manoz Buddarapu CFIC
Email: manozk25@gmail.com Handy: 389 6247618
Hw. Luis Wilhelm, Tel: 340 1514721 / 0471 861398
Priesterwohnung beim Annaheim Tramin

Ansprechpartner Pfarreien / Contattare le parrocchie

Tramin:	Joachim Metzlaff	338 9622 820
Kurtatsch:	Martin Fischer	338 6737 138
Margreid/Magrè:	Herbert Bonora	335 442 953
Kurtinig/Cortina:	Heidi Kofler-Fischnaller	349 3674 645
Penon:	Oswald Stanghier	347 0432 770
Graun:	Viktoria Ungerer-Weger	333 8715 079
Fennberg:	Gschnell Nadia	3343989674

Pfarr-Mitteilungen

Lebensmittelsammlung: Zeichen der Solidarität
Am **Samstag, 14. November** findet die groß angelegte, landesweite Lebensmittelsammlung statt. In Südtirol hat die **Landestafel / Banco Alimentare** in vielen Geschäften dafür Sammelstellen eingerichtet. In **Margreid:** Geschäft Ranigler; **Kurtatsch:** Konsumverein und Despar Mayr; **Penon:** Geschäft Weger; **Kurtinig:** Konsumverein; **Tramin:** Despar Oberhofer, Coop Konsum, Mpreis, Lebensmittelgeschäft Elio Morandini; jeweils von 7.30 bis 12.00 Uhr. Die Aktion wird von den Vinzenz-Tafeln organisiert und von den Firmlingen der Seelsorgeeinheit unterstützt. Der Bedarf an Lebensmittelspenden steigt kontinuierlich. Die Lagerbestände der Lebensmitteltafeln jedoch sind nahezu erschöpft, weshalb Sammlungen immer wichtiger werden.

Un segno di solidarietà: Sabato 14 novembre 2026
colletta alimentare. Il Banco Alimentare ha istituito punti di raccolta in numerosi negozi. A **Magrè** presso il negozio Ranigler e a **Cortina** presso il negozio della Famiglia Cooperativa. Le raccolte vengono fatte durante gli orari di apertura dei relativi negozi. Questa azione viene seguita dai cresimandi delle parrocchie della nostra Unità Pastorale. Le scorte dei banchi alimentari sono quasi esaurite, motivo per cui le raccolte diventano sempre più importanti.

Tramin
Vorstellung der Erstkommunikanten: am Sonntag, 15. November stellen sich um 10.00 Uhr beim Festgottesdienst die Erstkommunionkinder vor. Herzlichen Dank an alle, die eine Gebetspatenschaft für die Kinder übernehmen.
Miar 60plus: Dienstag, 10. November, "Wohltuende Wickel" mit Margareth Gummerer;
Dienstag, 17. November: Unser Gast, Altlandeshauptmann Luis Durnwalder erzählt aus seinem Leben;

Kurtatsch
Martinsumzug am Mittwoch, 11. November um 17 Uhr. Start vor der Bibliothek. Wir ziehen gemeinsam bis zur Kirche, wo wir die Geschichte vom Hl. Martin hören, gemeinsam singen und den Abend bei Tee und Kuchen ausklingen lassen.
Schülermesse am Donnerstag, 12. November um 7 Uhr. Alle sind dazu herzlich eingeladen!
Generation 60+: Tanznachmittag am 17. November um 14 Uhr mit Susanne Kasal im Pflegeheim unten.
Cäcilienfeier der Musikkapelle am Samstag, 21. November um 19 Uhr.
Cäcilienfeier des Kirchenchores am Sonntag, 22. November um 10 Uhr.

Margreid
St. Martin Laternenumzug: Die Ministrantengruppe lädt zum Laternenumzug am 11. Nov. ein. Treffpunkt am Schulhof um 17.20 Uhr. Gemeinsam gehen wir durch das Dorf zur Kirche, halten eine kurze Andacht, bitte bringe eine eigene Laterne mit.
Feier der Ehejubilare: am Samstag, 14. November um 19:00 Uhr feiern wir den Dankgottesdienst für die Jubelpaare, die vor 15, 20, 25, usw. geheiratet haben. Wer keine Einladung erhält, soll sich bei Edith Goller (3807566441) oder bei Marialuise Pfattner Piger (3391790021) melden. Anschließend Umtrunk und geselliges Beisammensein im Schützenheim.
KVW-Seniorenklub: lädt alle Seniorinnen und Senioren ganz herzlich zum Törggelen nach Graun Kurtatsch im Gasthof Goldener Adler ein. **Am Mittwoch, 25.11.2026.** Treffpunkt um 10.45 Uhr, Spesenbeitrag 25 Euro. Anmeldung bei Margit Piger (3338972292 bis 20.11.)
Corteo di San Martino: Il gruppo dei chierichetti organizza per l'11 novembre un corteo di San Martino con punto di ritrovo alle ore 17:20 nel cortile della scuola elementare. Insieme andiamo verso la chiesa dove ci sarà una breve funzione. Prego portare la propria lanterna.
Festa dei Giuliari di Matrimonio: Sabato 14 novembre alle ore 19:00 festeggiamo una festa di ringraziamento per le coppie che festeggiano i 15, 20, 25 etc. anni di matrimonio. Chi non ha ricevuto l'invito deve contattare Edith Goller o Marialuise Pfattner Piger. Di seguito rinfresco e piacevole ritrovo presso la sala degli Schützen.

Kurtinig
Seniorenclub: Am Freitag, 13.11.2026 wird geturnt, und zwar um 15:00 Uhr im Haus Curtinie mit Bernardette Morandell.
Am Freitag, 20.11.2026 treffen sich die Senior/inn/en um 15:00 Uhr im Seniorenraum. Ihr seid herzlich eingeladen.
Feier der Ehejubilare: Am Sonntag, 15. November feiern wir im Rahmen der Messe um 08:30 Uhr mit Pater Manoz die Jubelpaare, die vor 15, 20, 25, 30 ... Jahren geheiratet haben. Anschließend Umtrunk und gemütliches Beisammensein im Seniorenraum. Der Pfarrgemeinderat freut sich auf ein zahlreiches Kommen.
Gruppo anziani: Venerdì 13.11.2026 ginnastica alle ore 15:00 presso il Centro Curtinie con Bernardette Morandell.
Venerdì 20.11.2026 prossimo incontro del gruppo anziani alle ore 15:00 nella sala anziani.
Festa dei Giuliari di matrimonio: Domenica 15 novembre nell'ambito della messa delle ore 08:30 con padre Manoz vengono festeggiati i giubilari di matrimonio(anniversari di 15, 20, 25 ect.). Di seguito rinfresco e momenti piacevoli presso la sala degli anziani. Il Consiglio Pastorale Parrocchiale vi aspetta numerosi.

Graun
11. 11. Martinsumzug um 17.00 Uhr.
Start vor der Kirche in Graun. Wir gehen gemeinsam mit den Kindern und deren Laternen (bitte selbst mitbringen) zur Feuerwehrhalle. Dort findet der Abschluss statt und es gibt anschließend einen Umtrunk.

Fennberg:
Ab dem 15.11.2026 finden die Gottesdienste wieder alle 2 Wochen statt.
Die Mittelschule Herz Jesu Institut Mühlbach plant für den 08.12.26 ein Klassentreffen der Absolventinnen 66/76/86
Wer Interessiert ist meldet sich bei Margarethe 3478385772

Sakramente
Beichtgelegenheit:
- Franziskanerkirche Kaltern: Samstag 9–10 Uhr. Jederzeit: an der Klosterpforte läuten.
- Sakristei Tramin Sa 16:30–17:30 (P. Manoz)
- Bei allen Bürostunden, die der Pfarrer hält.
- Maria Weißenstein täglich 9–12 u. 14–17 Uhr
- 9–12 Uhr am letzten Freitag des Monats im Gebetsraum des Pfarrzentrums Neumarkt, Widumdurchgang, mit fr. Massimiliano.

Taufe: Taufen finden immer in der eigenen Pfarrkirche statt. Für die Vorbereitung melden Sie sich frühzeitig zum Vorbereitungsnachmittag an, der ca. alle zwei Monate Samstag stattfindet. Anmeldung für Tramin: Andrea 3471101730. Kurtatsch, Penon, Graun, Fennberg: Martina 340 7307 052. Margreid: Isabel 338 732 7924; Kurtinig: Michela 338 926 5637